

Brussell, 5 ta' Settembru 2023
(OR. en, es)

12602/23

POLGEN 118
AG 90

NOTA

minn:	Spanja
fi:	17 ta' Awwissu 2023
lil:	Delegazzjonijiet
Sugġett:	Talba minn Spanja għall-emenda tar-Regolament Nru 1 li jiddetermina l-lingwi li għandhom jintużaw mill-Komunità Ekonomika Ewropea

Id-delegazzjonijiet isibu fl-anness nota mid-Delegazzjoni Spanjola dwar proposta għal emenda tar-Regolament Nru 1, bil-hsieb tal-laqgħa tal-Kunsill Affarijiet Ġenerali tad-19 ta' Settembru 2023.

Fis-17 ta' Awwissu 2023, il-Gvern Spanjol talab lill-Presidenza tal-Kunsill tal-UE tniedi l-proċedura għall-emenda tar-Regolament 1/1958 li jiddetermina l-lingwi li għandhom jintużaw fl-UE sabiex jinkludu l-Katalan, il-Bask u l-Galizjan – lingwi Spanjoli li jgawdu minn status uffiċjali fi Spanja u li huma rikonoxxuti bħala lingwi koeffiċjali permezz tal-Artikolu 55(2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea – f'dawn l-arrangamenti tal-lingwi tal-UE.

Il-proposta biex jiġi emendat ir-Regolament 1/1958 hija pprezentata hawn taħt.

IM 009422 2023
17 ta' Awwissu 2023

GVERN TA' SPANJA MINISTERU
GHALL-AFFARIJET BARRANIN, L-UNJONI EWROPEA
U L-KOOPERAZZJONI

PERM. REP. SPANJA UE
BRUSSELL
MIBGHUTA

Data 17 ta' AWWISSU 2023

A25 93739

Għal: Il-Presidenza tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea

Madrid, 17 ta' Awwissu 2023

B'dan qed jingħata avviż dwar id-deċiżjoni tal-Gvern Spanjol li jitlob li l-Kunsill jinkludi l-Katalan, il-Bask u l-Galizjan – lingwi Spanjoli għajr il-Kastiljan li jgawdu minn status uffiċjali fi Spanja – fir-reġim tal-lingwi tal-Unjoni Ewropea, billi jiġi emendat ir-Regolament Nru 1 (ĠU 17, 6.10.1958, p.358) li jirregola dak ir-reġim tal-lingwi, f'konformità mal-Artikolu 342 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet li jinsabu fl-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

Jiġi apprezzat jekk il-proċedimenti stabbiliti għat-twettiq ta' din l-emenda jitniedu fil-Kunsill, u jekk il-kwistjoni tkun tista' tiġi inkluża fl-aġenda tal-Kunsill Affarijiet Ġenerali li jmiss fid-19 ta' Settembru 2023.

Jekk jogħġobkom ipprovdu wkoll aġġornamenti regolari rigward il-progress dwar din il-kwistjoni.

(Formola tal-għeluq)

José Manuel Albares Bueno
Ministru għall-Affarijiet Barranin, l-Unjoni Ewropea
u l-Kooperazzjoni

cc Is-Sa Thérèse Blanchet, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea

KODIĊI TA' VERIFIKA SIGUR (CSV): GEN-6d42-7d1a-dbc3-64b5-3d69-c087-6e6c-5eff

INDIRIZZ TA' VALIDAZZJONI:

<https://sede.administracion.gob.es/pagSedeFront/servicios/consultaCSV.htm>

FIRMATARJU (1): JOSÉ MANUEL ALBARES BUENO / DATA: 17 ta' Awwissu 2023 06:47 / L-ebda azzjoni speċifika

Ir-REGOLAMENT Nru 1

li jiddetermina l-lingwi li għandhom jintużaw mill-Komunità Ekonomika Ewropea

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITÀ EKONOMIKA EWROPEA,

Wara li kkunsidra l-Artikolu ~~217~~ ~~ta' Trattat~~ **342** **TFUE** li jipprevedi li r-regoli li jirregolaw il-lingwi tal-istituzzjonijiet tal-Komunità għandhom, minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet li jinsabu fir-regoli ta' proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja, jiġu ddeterminati mill-Kunsill, waqt li jaġixxi b'mod unanimu;

Billi kull waħda mill-erba' lingwi li bihom tfassal it-Trattat hija rikonoxxuta bħala lingwa uffiċjali f'wieħed jew aktar mill-Istati Membri tal-Komunità;

Filwaqt li, f'konformità mal-Artikolu 55(2) TUE, it-Trattati ġew tradotti bil-Katalan, il-Bask u l-Galizjan,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-lingwi uffiċjali u l-lingwi ta' hidma tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni għandhom ikunu l-**Bask**, il-Bulgaru, iċ-Ċek, id-Daniż, l-Estonjan, il-Finlandiż, il-Franċiż, il-Ġermaniż, il-**Galizjan**, il-Grieg, l-Ingliż, l-Irlandiż, l-Ispanjol, l-Iżvediz, il-**Katalan**, il-Latvjan, il-Litwan, il-Malti, l-Olandiż, il-Pollakk, il-Portugiż, ir-Rumen, is-Slovakk, is-Sloven, it-Taljan u l-Ungeriz.

Artikolu 2

Id-dokumenti li Stat Membru jew persuna soġġetta għall-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru jibagħtu lill-istituzzjonijiet tal-Komunità jistgħu jitfasslu f'kull waħda mil-lingwi uffiċjali magħżula minn min jibgħat. Ir-risposta għandha titfassal fl-istess lingwa.

Artikolu 3

Id-dokumenti li xi istituzzjoni tal-Komunità tibgħat lil xi Stat Membru jew lil xi persuna soġġetta għall-gurizdizzjoni ta' Stat Membru għandhom ikunu mfassla fil-lingwa ta' dak l-Istat.

Artikolu 4

Ir-Regolamenti u dokumenti oħra ta' applikazzjoni ġenerali għandhom ikunu abbozzati fil-lingwi uffiċjali.

Artikolu 5

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea għandu jkun ippubblikat fil-lingwi uffiċjali.

Artikolu 6

L-istituzzjonijiet tal-Komunità jistgħu jstipulaw fir-regoli ta' proċedura tagħhom liema minn dawn il-lingwi għandhom jintużaw f'każijiet speċifiċi.

Artikolu 7

Il-lingwi li għandhom jintużaw fil-proċeduri tal-Qorti tal-Ġustizzja għandhom ikunu stabbiliti fir-regoli ta' proċedura tagħha.

Artikolu 8

Jekk xi Stat Membru jkollu aktar minn lingwa uffiċjali waħda, il-lingwa li għandha tintuża għandha tkun, fuq talba minn dak l-Istat, irregolata mir-regoli ġenerali tal-liġi tiegħu.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.
